

**Dodatek č. 3 /  
Amendment No. 3 to**

**SMLOUVY O POSKYTNUTÍ OBRATOVÉHO BONUSU /  
THE TURNOVER BONUS CONTRACT**

uzavřené dne 18. 12. 2018 /  
entered into on 18 December 2018

dle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění /  
in accordance with Section 1746(2) of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended

**I.  
Účastníci / Parties**

1. Odběratel / Customer: **Institut klinické a experimentální medicíny**

sídlo / registered office: Vídeňská 1958/9, 140 21, Praha 4  
jednatel / acting by: [redacted] ředitel / director  
IČO / ID No.: 00023001  
DIČ / Tax ID: CZ00023001

a / and

2. Dodavatel / Supplier: **GlaxoSmithKline, s.r.o.**

sídlo / registered office: Hvězdova 1734/2c, Nusle, 140 00 Praha 4  
jednatel / acting by: [redacted] Therapy Area Lead, na základě pověření /  
acting under authorisation  
IČO / ID No.: 48114057  
DIČ / Tax ID: CZ48114057  
bank. spojení / bank: Citibank Europe  
č. účtu / account no.: 2001820106/2600

**II.  
Změna smlouvy /  
Amendment to the contract**

Smluvní strany se dohodly v souladu s čl. VIII. odst. 5 Smlouvy o poskytnutí obrátového bonusu uzavřené dne 18. 12. 2018, a upravené dodatkem č. 1 ze dne 26. 3. 2019 a dodatkem č. 2 ze dne 15. 5. 2019 (dále jen „smlouva“) na následujících změnách smlouvy: /  
In compliance with Article VIII (5) of the Turnover Bonus Contract of 18 December 2018, as amended by Amendment no. 1 of 26 March 2019 and Amendment no. 2 of 15 May 2019 (“Contract”), the parties have agreed upon the following amendments to the Contract:

**Příloha č. 1 – Odběrová místa, seznam výrobků - se tímto ruší a nahrazuje se novou přílohou č. 1, která je přílohou tohoto dodatku. /  
Annex No. 1 – Points of Delivery and List of Products – is hereby cancelled and replaced by new Annex No. 1 which forms an annex to this amendment.**

**Příloha č. 2 – Výpočet obchodního zvýhodnění - se tímto ruší a nahrazuje se novou přílohou č. 2, která je přílohou tohoto dodatku. /  
Annex No. 2 – Bonus Calculation – is hereby cancelled and replaced by new Annex No. 2 which forms an annex to this amendment.**

**III.**  
**Závěrečná ustanovení /**  
**Final provisions**

1. Ustanovení smlouvy, která nepodléhají změnám uvedeným v článku II. tohoto dodatku, zůstávají tímto dodatkem nedotčena. /  
*The provisions of the Contract that are not subject to the amendments set out in Article II hereof remain unaffected by this amendment.*
2. Tento dodatek se stává nedílnou součástí smlouvy. /  
*This amendment becomes an integral part of the Contract.*
3. Tento dodatek je sepsán ve 2 vyhotoveních s platností originálu, z nichž každá smluvní strana obdrží jedno vyhotovení. /  
*This amendment is executed in 2 original copies, one of which is to be retained by each party.*
4. Tento dodatek podléhá uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., zákon o registru smluv. Pro uveřejnění dodatku v registru smluv platí totéž, co je sjednáno v čl. VI. smlouvy; pro vyloučení pochybností se uvádí, že uveřejnění tohoto dodatku provede Odběratel, přičemž obsah přílohy č. 2 tohoto dodatku nebude uveřejněn. Tento dodatek nabývá účinnosti uveřejněním v registru smluv.  
*This amendment shall be subject to publication pursuant to the Act. No. 340/2015 Coll., on contracts' registry. Regarding publication hereof in the contracts' registry, provision of Article VI. of the Contract shall apply; for avoidance of doubt, publication hereof shall be carried out by the Customer, and contents of Annex No. 2 hereto shall be excluded from publication. This amendment shall become effective by its publication in the contracts' registry.*
5. Pravidla zakotvená tímto dodatkem se aplikují na dodávky zboží uskutečněné od 1. července 2019 do 31. prosince 2019, s tím, že odběratel má nárok na obchodní zvýhodnění od 1. července 2019 dle přílohy č. 1 jen podle tohoto dodatku.  
*Rules implemented hereby shall apply for the goods supplies taking place from 1 July 2019 to 31 December 2019 and the Customer is entitled to Bonus from 1 July 2019 according to Annex 1 only under this Amendment.*
6. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek přečetly, s jeho zněním souhlasí a na důkaz toho připojují své vlastnoruční podpisy osoby oprávněné smluvní strany zavazovat.  
*The parties declare that they have read the amendment and understand the wording of the amendment, in witness whereof persons entitled to act on behalf of the parties affix their signatures hereunto.*
7. Nedílnou součástí tohoto dodatku jsou i jeho přílohy, a to:  
*The following annexes form an integral part of this amendment:*

příloha č. 1 – Odběrová místa, seznam výrobků /  
*Annex No. 1 – Points of Delivery and List of Products*

příloha č. 2 – výpočet obchodního zvýhodnění (**obchodní tajemství**) /  
*Annex No. 2 – Bonus Calculation (**trade secret**)*

V / In Prague dne / on 7/10/2019

V Praze / In Prague dne / on.....

Za dodavatele: / For the supplier:

Za odběratele: / For the customer:

13.10.2019

[REDACTED]

Therapy Area Lead, na základě pověření /  
*acting under authorisation:*  
GlaxoSmithKline, s.r.o.

[REDACTED]

ředitel / *director*  
Institut klinické a experimentální medicíny

[REDACTED]

**Příloha č. 1 – Odběrová místa, seznam výrobků /  
Annex No. 1 – Points of Delivery and List of Products**

**Odběrové místo / Points of Delivery**

Instytut klinické a experimentální medicíny, Ústavní lékárna, Vídeňská 1958/9, 140 21, Praha 4

**Seznam výrobků / List of Products**

94933	AUGMENTIN 1 G	POR TBL FLM 14X1GM
47465	VALTREX 500 MG	POR TBL FLM 10X500MG
231961	VALTREX 500 MG	POR TBL FLM 42X500MG
27035	ZEFFIX 100 MG	POR TBL FLM 28X100MG
27036	ZEFFIX 100 MG	POR TBL FLM 84X100MG
47725	ZINNAT 250 MG	POR TBL FLM 10X250MG
47727	ZINNAT 500 MG	POR TBL FLM 10X500MG
47728	ZINNAT 500 MG	POR TBL FLM 14X500MG
13703	ZOVIRAX 200 MG	POR TBL NOB 25X200MG
13704	ZOVIRAX 400 MG	POR TBL NOB 70X400MG
242527	ZOVIRAX 400 MG	POR TBL NOB 25X400MG

Příloha č. 2 – Výpočet obchodního zvýhodnění – Obchodní tajemství /  
*Annex No. 2 – Bonus Calculation – Trade secret*



